



Межправительственный комитет  
по охране нематериального культурного  
наследия при ЮНЕСКО

Жители и община деревни Семежево Копыльского района Минской области согласны участвовать в мерах по сохранению обряда “Калядныя Цары”. Община считает, что обряд является частью нематериального культурного наследия деревни Семежево, нуждающейся в срочной охране. Сохранение традиций способствует улучшению качества жизни жителей деревни, сплочению и взаимопомощи среди семей, воспитанию молодёжи. “Калядныя Цары” проводятся в Семежеве много лет, традиция их проведения передаётся в семьях жиделей деревни из поколения в поколение. Мы считаем “Царей” честью своей культуры, которую необходимо передать нашим детям.

Община Семежева готова к участию в различных мероприятиях, программах, проектах по охране обряда “Калядныя Цары” как нематериального культурного наследия деревни.

01.03.2009

Жители деревни Семежево

Тимонов Георгий

Щерба Олег

Мацюхов Анатолий

Третьяков Василий

Хартанович Александр

Гарбацевич Василь

Милаев Сергей

Шаура Николай

Intangible Committee for the Safeguarding  
of the Intangible Cultural Heritage of  
UNESCO

Inhabitants and community of Semezhevo village of Kopyl District, Minsk region believe that traditional ritual “ Kalyady Tsars” is a part of the intangible cultural heritage of our village and it need in the urgent protection. The preservation of traditions promotes a better understanding between villagers, stimulates, favours the development of the village, contribute to the enhancement of the quality of life, education of the youth. This ritual exists many years in our village. It was celebrated by our grandfathers and now this tradition is passed on from one generation to another. We believe this ritual as a part of our culture and our children should know and celebrate it.

Semezhevo community is ready to take part in different measures, programmes on the safeguarding of the ritual “ Kalyady Tsars” as the intangible cultural heritage.

01.03.2009

Inhabitants of Semezhevo village

*Timonov Georgij*

*Shcherba Oleg*

*Matsukhov Anatol*

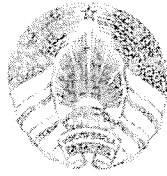
*Tretiakov Vasil*

*Khartanovich Alexander*

*Harbatsevich Vasil*

*Milaev Sergej*

*Shaura Mikolaj*



**АДДЕЛ КУЛЬТУРЫ  
КАПЫЛЬСКАГА РАЙВЫКАНКАМА**

От 03.03.2009 № 181

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

**ОТДЕЛ КУЛЬТУРЫ  
КОПЫЛЬСКОГО РАЙИСПОЛКОМА**

пл. Ленина, 6  
223910 г.Копыль Минской области  
Тел. 5-55-45, 5-54-38

**Межправительственный комитет  
по охране нематериального культурного  
наследия при ЮНЕСКО**

Отдел культуры Копыльского исполнительного комитета согласен участвовать в мерах по сохранению нематериального культурного наследия деревни Семежево (обряд “Калядныя Цары”).

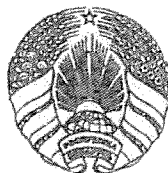
Обряд является частью нематериального культурного наследия Копыльского района, нуждающегося в срочной охране. В исполнение мер по охране обряда “Калядныя Цары” отдел культуры в ближайшее время готов сосуществовать следующим мероприятиям.

1. Установление ежегодной премии «За охрану традиций Семежева».
2. Проведение ярмарок традиционных ремёсел в Семежеве,
3. Приглашение народных мастеров Семежева на муниципальные ярмарки Копыля.

Также отдел культуры готов к участию в других мероприятиях, программах, проектах по охране нематериального культурного наследия.

Начальник отдела культуры

Н.И.Царькова



**АДЗЕЛ КУЛЬТУРЫ  
КАПЫЛЬСКАГА РАЙВЫКАНКАМА**

**ОТДЕЛ КУЛЬТУРЫ  
КОПЫЛЬСКОГО РАЙИСПОЛКОМА**

пл. Ленина, 6  
223910 г.Копыль Минской облласти  
Тел. 5-55-45, 5-54-38

От \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

**Intangible Committee for the Safeguarding  
of the Intangible Cultural Heritage of  
UNESCO**

Culture Department of Kopyl Regional Administration supports and is ready to provide all necessary measures on the safeguarding of the intangible cultural heritage of Semezhevo village (The “Kalyady Tsars” ritual) as a part of cultural tradition and cultural heritage of Kopyl region.

We understand the significant meaning of the preservation of this ritual and will provide the necessary measures for its safeguarding in the nearest time:

- 1.Establishment of annual awards “For the safeguarding traditions of Semezhevo”.
2. Holding of the fair of traditional handicrafts in Semezhevo.
3. Invitation of Semezhevo craftsmans to the municipal fairs in Kopyl.

Kopyl Culture Department is ready to participate in other events, measures, programmes and projects on the safeguarding of the intangible cultural heritage.

Head of Kopyl Culture Department

N.I.Tsarkova



**СЕЛЬСКИЙ ДОМ КУЛЬТУРЫ**

Минская обл.,  
Копыльский район, д. Семежево, ул. Новая, 4  
Тел. 5-54-59

р/с 3604000000377  
р/с 3662000000059 в ф-ле 607 АСБ «Беларусбанк»  
г.Копыля, ул. К.маркса, 17 Код 153001514

26. II. 2009 № 08/01-5

Межправительственный комитет  
по охране нематериального культурного  
наследия при ЮНЕСКО

Администрация и сотрудники Семежевского сельского дома культуры согласны участвовать в мерах по сохранению обряда “Калядныя Цары”. Обряд является частью нематериального культурного наследия деревни Семежево, нуждающейся в срочной охране. В исполнение мер по охране обряда “Калядныя Цары” дом культуры готов сособствовать следующим мероприятиям.

- Установление ежегодной премии «За охрану традиций Семежева».
- Проведение ярмарок традиционных товаров в Семежеве,
- Организация интервью участников обряда «Цари».
- Предоставление помещения для подготовки костюмов и реквизита «Царей» в праздничный период.

Также дом культуры готов к участию в других мероприятиях, программах, проектах по охране обряда “Калядныя Цары” как нематериального культурного наследия деревни.

Директор

Т. В. Шаура



**СЕЛЬСКИЙ ДОМ КУЛЬТУРЫ**

Минская обл.,  
Копыльский район, д. Семежево, ул. Новая, 4  
Тел. 5-54-59

р/с 3604000000377  
р/с 3662000000059 в ф-ле 607 АСБ «Беларусбанк»  
г.Копыля, ул. К.маркса, 17 Код 153001514

---

№ \_\_\_\_\_

---

**Intangible Committee for the Safeguarding  
of the Intangible Cultural Heritage of  
UNESCO**

The administration and Semezhevo House of Culture supports and is ready to provide all necessary measures on the safeguarding of the intangible cultural heritage of Semezhevo village (The “ Kalyady Tsars” ritual) as a part of cultural tradition and cultural heritage of Kopyl region.

We understand the significant meaning of the preservation of this ritual and will provide the necessary measures for its safeguarding in the nearest time:

- 1.Establishment of annual awards “For the safeguarding traditions of Semezhevo”.
2. Holding of the fair of traditional handicrafts in Semezhevo.
3. Invitation of Semezhevo craftsmans to the municipal fairs in Kopyl.

We will be glad to help the participants of the ritual to prepare masks and costumes. We also are ready to take part in different measures, programmes on the safeguarding of the ritual “ Kalyady Tsars” as the intangible cultural heritage.

Director

T. V. Shaura